

2013年2月1日
ジグノシステムジャパン株式会社
代表取締役社長 沼尻 一彦

電子書籍のスタイルを変える！
作家・国文学者“リンボウ先生”による、耳と目で楽しめる電子書籍

iPhone & iPad 用アプリ(有料)

「謹訳 源氏物語 (電子書籍版) 第一巻」

配信開始！

ジグノシステムジャパン株式会社(本社:東京都千代田区、代表取締役社長:沼尻一彦)は、
2013年2月1日(金)に iTunes App Store 内にて iPhone/iPad 用アプリ

『謹訳 源氏物語 (電子書籍版) 第一巻』をリリース開始いたしました。

【アプリ内容】

文学史に燦然と輝く「源氏物語」を、当代きっての語り部、リンボウ先生こと林望が現代語訳として書下ろす書籍『謹訳 源氏物語』(祥伝社刊)。現代小説を読むようにすらすら読める、「名訳」を超えた完全現代語訳として各界から大きな反響を呼んでいます。

その『謹訳 源氏物語』を著者自らが朗読した音声データと、『謹訳 源氏物語』のテキストを併せた電子書籍がついに発売。

朗読では、登場人物の個性など「源氏」の微妙なニュアンスまでを楽しむことができます。読みながら聴く。聴きながら読む。耳と目で楽しめるこのアプリが、今話題の電子書籍のスタイルを変えます。



■概要:

書籍版『謹訳 源氏物語』(林望・著/祥伝社刊)第一巻のテキストと、
TOKYO FM グループの衛星デジタルラジオ MUSIC BIRD で放送中の
番組『リンボウ先生の謹訳 源氏物語』の著者自らの朗読ナレーションによる、
聴いて、読んで楽しむ電子書籍。

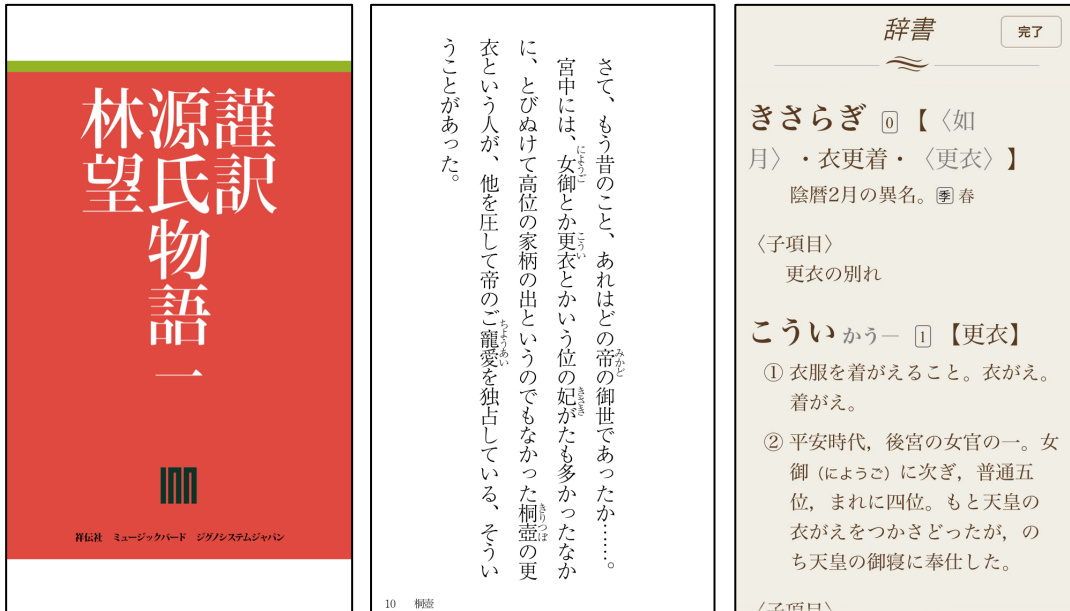
■収録内容:

「桐壺」「帚木」「空蝉」「夕顔」「若紫」

■機能について:

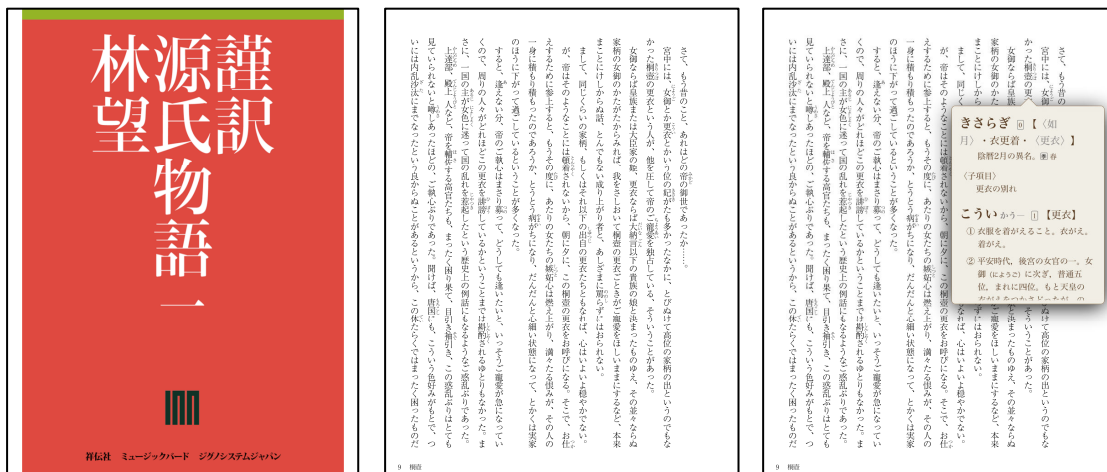
朗読に合わせて、本文テキストの色が変わり、どこを読んでいるか迷いません。
わからない言葉は、「辞書検索」機能、「Web 検索」機能ですぐ解決！

【iPhone 版】



↑ 辞書機能

【iPad 版】



↑ 辞書機能

◇製作: 祥伝社/ミュージックバード/ジグノシステムジャパン

◇配信元: ジグノシステムジャパン株式会社

※ご注意: この電子書籍に使用したテキストは、リリース時点での祥伝社の書籍版の最新バージョンです。また朗読はミュージックバードの番組録音の最新バージョンです。従いまして、テキストと朗読が必ずしも合致していない箇所がございますこと、ご了承ください。

■今後のリリース予定: 第一巻以降、隔月で一巻ずつ、全十巻をリリース！

■プロフィール:

林望(はやし のぞむ) 愛称:リンボウ先生



1949年東京生まれ。作家・国文学者。慶應義塾大学大学院博士課程修了。ケンブリッジ大学客員教授、東京藝術大学助教授等を歴任。専門は日本書誌学、国文学。

『イギリスはおいしい』(文春文庫)で日本エッセイスト・クラブ賞、『ケンブリッジ大学所蔵和漢古書総合目録』(ケンブリッジ大学出版)で国際交流奨励賞、『林望のイギリス観察辞典』(平凡社)で講談社エッセイ賞を受賞。近著に『節約の王道』(日本経済新聞出版社)、『リンボウ先生のうふふ枕草子』(祥伝社)がある。

『恋の歌、恋の物語』(岩波ジュニア新書)『夕顔の恋』(朝日出版社)等、『源氏物語』に関する著作、講演も多数。エッセイ、小説のほか、歌曲の詩作、能評論等も多数手がける。ミュージックバードではこれまでに「リンボウ先生の音楽晩餐会」(2000年4月～2004年3月)、「リンボウ先生の歌の翼に」(2005年4月～2007年9月)に出演。なお「リンボウ先生の歌の翼に」はCDブック『リンボウ先生が読む 漱石「夢十夜」』(ぴあ)として出版。 <http://www.rymbow08.com/>

【リンボウ先生からのコメント】

「源氏物語」の魅力は、現代人にもまったく変わらない喜怒哀楽の深いところを細かく描いているところです。私は『謹訳 源氏物語』を訳すにあたって、単に古語を現代語に訳すというのではなく、一度作者の心に入って語り直すという心がけでやりました。語るわけですから、物語るということに重点を置いて、つまりナレーションとして耳で聴いてもわかりやすく、リズムカルな訳文ということをやりました。

そして原稿を書くときにも、全部一度朗読してみたら本にしているんですけども、幸いにして自分で朗読するという機会を得て、目からも耳からも「源氏物語」を楽しんでいただく、つまり平安時代の人と同じように「源氏物語」を楽しんでいただくことができるようになりました。

電子書籍でテキストを繰り返しながら朗読を聴くという新しい時代の本の楽しみ方にぜひ接していただきたいと思います。

■書籍版『謹訳 源氏物語』第9巻(林望・著/祥伝社)も2月4日発売!

<http://www.shodensha.co.jp/genji/index.html>

■ダウンロード URL : <https://itunes.apple.com/jp/app/jin-yi-yuan-shi-wu-yu-dian/id596650831>

【対応機種】iOS 4.3以上のiPhone/iPod touch/iPad/iPhone 5/iPad mini

【価格】850円 【カテゴリ】ブック

【紹介HP】 <http://www.gignosystem.com/>

【コピーライト】 ©2013 Nozomu Hayashi / GignoSystem Japan, Inc.

・iPhone、iPad、iPod touch等、本体のOSは、最新のOSへバージョンアップされることを推奨します。

・iTunesは最新のバージョンを御利用ください。

(ジグノシステムジャパンについて)

1996年設立。株式会社エフエム東京の子会社。

携帯端末の多様化・高機能化に対応したリッチコンテンツを中心に、多彩なモバイルサービスをNTTドコモ、KDDI、ソフトバンクモバイル、WILLCOMにて提供するほか、他社向けソリューションの提供、スマートフォン向けアプリ販売、ソーシャルアプリ提供を展開しております。

今後は、ネットワーク上のすべてのデバイスに向け、便利で快適、楽しいサービスを創造・開発して参ります。<http://www.gignosystem.com/>

※本文中の会社名または商品名は各社の商標または登録商標です。

※「iPhone」「iPad」「iPod touch」「iTunes」および「App Store」は、Apple Inc.の商標です。

※iPhone 商標は、アイホン株式会社のライセンスに基づき使用されています。

～ 本件に関するお問い合わせ先 ～

ジグノシステムジャパン株式会社

担当 高橋（憲）

TEL : 03-5210-5668

E-Mail : press@gsj.bz